

Please keep in your prayers the Christians in the Middle East who are being persecuted because of their faith.

ANNOUNCEMENTS

Sunday Social

Our next monthly potluck social will be held February 5th after Mass in the Msgr. Thomas H. Smith Social Hall.

Latin Mass Newsletter

The Lancaster Latin Mass Community publishes a bi-weekly newsletter. To receive this newsletter, please go to LancasterLatinMass.com and click on "Newsletter Signup" on the homepage.

Mass Intentions

1/29/17: Fifelski Family for Deceased: Theresa Fifelski
2/5/17: Robert & Valerie Smolar for Deceased: Leo Voytko
2/12/17: Fifelski Family for Deceased: Theresa Fifelski
2/19/17: Robert & Valerie Smolar for Deceased: Sr. Mercedes Voytko S.S.C.M.
2/26/17: Robert & Valerie Smolar for Deceased: Catherine Voytko
3/5/17: Fifelski Family for Deceased: Theresa Fifelski
3/12/17: Robert & Valerie Smolar for Deceased: Emil, Anna, Bob & Rita Smolar
3/19/17: Robert & Valerie Smolar for Deceased: John & Ann Perchak & Family
3/26/17: Robert & Valerie Smolar for Deceased: Hank & Irene Dobrowski
4/2/17: Robert & Valerie Smolar for Deceased: Deceased Members of the Imgrund Family
4/9/17: Robert & Valerie Smolar for Deceased: Deceased Members of the Voytko Family
4/23/17: Robert & Valerie Smolar for Deceased: John & Maria Feherpataky
4/30/17: Robert & Valerie Smolar for Deceased: John, Betty & John Jr. Skvarek

ST. JOSEPH CATHOLIC CHURCH TRADITIONAL LATIN MASS



ST. JOSEPH CATHOLIC CHURCH
440 Saint Joseph St. Lancaster, PA 17603
Rev. Allan F. Wolfe, Pastor

Rev. Pang J. S. Tcheou, Celebrant
fathertcheou@gmail.com 717.653.4903
625 Union School Road Mount Joy, PA 17552

lancasterlatinmass.com/

facebook.com/lancasterlatinmass/

Fourth Sunday After The Epiphany

January 29, 2017

1:30 pm High Mass

INTROIT *Psalm 96. 7, 8*

Adoráte Deum, omnes Ángeli ejus:
audívit, et lætáta est Sion: et exsultavérunt
fíliae Judae. Psalm. Dóminus regnávít,
exsúltet terra: læténtur ínsulæ multæ. *∇*
Glória Patri.

*Adore God, all you His Angels: Sion heard, and
was glad: and the daughters of Juda rejoiced. Ps.
ibid. 1. The Lord hath reigned, let the earth
rejoice: let many islands be glad. ∇. Glory be to
the Father.*

COLLECT

Deus, qui nos in tantis perículis constitútos,
pro humána scis fragilitáte non posse
subsistere: da nobis salutem mentis et
córporis; ut ea, quæ pro peccátis nostris
pátimur, te adjuvánte vincámus. Per
Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium
tuum, Qui tecum vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, per omnia sácula
sæculórum.

*O God, who knowest us to be set in the midst of
so great dangers, that by reason of the frailty of
our nature, we cannot stand fast: grant us health
of mind and of body, that what we suffer for our
sins, we may overcome by Thy help. Through our
Lord Jesus Christ, Thy Son, Who with Thee liveth
and reigneth in the unity of the Holy Ghost, God,
world without end.*

EPISTLE Romans 13. 8-10

Fratres: Némini quidquam debeátis, nisi ut invicem diligátis: qui enim díligit próximum, legem implévit. Nam: Non adulterábis: Non occídes: Non furáberis: Non falsum testimónium dices: Non concupísces: et si quod est áliud mandátum, in hoc verbo instaurátur: Díliges próximum tuum sicut teípsum. Diléctio próximi malum nos operátur. Plenitúdo ergo legi est diléctio.

Brethren: Owe no man any thing, but to love one another: for he that loveth his neighbor, hath fulfilled the law. For Thou shalt not commit adultery: Thou shalt not kill: Thou shalt not steal: Thou shalt not bear false witness: Thou shalt not covet: and if there be any other commandment, it is comprised in this word: Thou shalt love thy neighbor as thyself. The love of our neighbor worketh no evil. Love therefore is the fulfilling of the law.

GRADUAL Psalm 101. 16-17

Timébunt gentes nomen tuum, Dómine, et omnes reges terræ glóriam tuam. *Ÿ*. Quóniam ædificávit Dóminus Sion: et vidébitur in majestáte sua.

The Gentiles shall fear Thy Name, O Lord, and all the kings Thy glory. For the Lord hath built up Sion; and He shall be seen in His glory.

ALLELUIA Ps. 96. 1

Allelúia, allelúia. *Ÿ*. Dóminus regnávít, exsúltet terra: læténtur ínsulæ multæ. Allelúia.

Alleluia, alleluia. Ÿ The Lord hath reigned, let the earth rejoice: let many islands be glad. Alleluia.

GOSPEL Matthew 8. 23-27

In illo témpore: Ascendénte Jesu in navículam, secúti sunt eum discípuli ejus: et ecce motus magnus factus est in mari, ita ut navícula operirétur flúctibus, ipse vero dormiébat. Et accessérunt ad eum discípuli ejus, et suscitavérunt eum, dicétes: Dómine, salva nos, perímus. Et dicit eis Jesus: Quid tímidi estis, módicæ fidei? Tunc surgens, imperávit ventis, et mari, et facta est tranqúillitas magna. Porro hómines miráti sunt dicétes: Qualis est hic quia venti et mare obédiunt ei?

At that time, when Jesus entered into the boat, His disciples followed Him: and behold a great tempest arose in the sea, so that the boat was covered with waves, but He was asleep. And His disciples came to Him, and awaked Him, saying: Lord, save us, we perish. And Jesus saith to them: Why are you fearful, O ye of little faith? Then rising up He commanded the winds and the sea, and there came a great calm. But the men wondered, saying: What manner of man is this, for the winds and the sea obey Him?

OFFERTORY Psalm 117. 16, 17

Déxtera Dómini fecit virtútem: déxtera Dómini exaltávit me: non móriar, sed vivam, et narrábo ópera Dómini.

The right hand of the Lord hath wrought strength: the right hand of the Lord hath exalted me: I shall not die, but live, and shall declare the works of the Lord.

SECRET

Concéde, quæsumus, omnipotens Deus: ut hujus sacrificii munus oblátum, fragilitatem nostram ab omni malo purget semper, et múniat. Per Dóminum nostrum Jesum Christum ...

Grant, we beseech Thee, almighty God, that the offering of the gifts of this Sacrifice, may ever cleanse us and in our frailty protect us from all evil. Through our Lord Jesus Christ ...

PREFACE OF THE MOST HOLY TRINITY

red missal book pg. 28

COMMUNION Luke 4. 22

Mirábántur omnes de his, quæ procedébant de ore Dei.

All wondered at these things which proceeded from the mouth of God.

POSTCOMMUNION COLLECT

Múnera tua nos, Deus, a delectatióne terrenis expédiant: et cœlestibus semper instáurent aliméntis. Per Dóminum nostrum Jesum Christum ...

May Thy gifts, O Lord, detach us from earthly pleasures: and ever renew us with heavenly nourishment. Through our Lord Jesus Christ ...